

INFO*i*BARTRENG

AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 30 octobre 2025, le conseil communal a approuvé la demande de lotissement de 1 parcelle sise à Bertrange, au lieu-dit « Obend Hiermes » soit dans la rue du Kiem, en 2 lots en vue de leur affectation à la construction.
- Par décision du 30 octobre 2025, le conseil communal a approuvé l'adaptation du règlement relatif aux tarifs et modalités d'inscription aux cours pour adultes.

La décision a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 09.12.2025.

- Par décision du 3 juillet 2025, le conseil communal a approuvé le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Bertrange au lieu-dit « Brill » pour le compte de la société BAUMEISTER HAUS Luxembourg s.a..

La décision a été approuvée en date du 24 novembre 2025 par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures.



ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



Le message reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

VORSICHT VOR PHISHING PER SMS, E-MAIL ODER TELEFON!

1



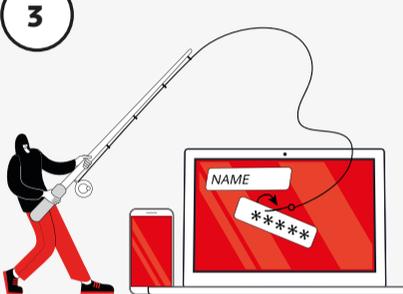
Der Betrüger gibt sich als vertrauenswürdiger Dritter (staatliche Behörde, Bank...) aus und sendet Ihnen einen Link per SMS oder E-Mail. Er kann sogar mit einer **gefälschten luxemburgischen Nummer** anrufen.

2



Die erhaltene Nachricht ist besorgniserregend (z. B. illegale Bankabhebungen) **oder attraktiv** (Steuerrückerstattung, Auszahlung von Prämien...) und fordert zum **Klicken auf einen Link** auf.

3



Dieser Link führt zu einer **betrügerischen Website** mit dem Ziel, **Ihre persönlichen Daten zu stehlen**.

Ratschläge zur Vorbeugung:

- **Geben Sie niemals Informationen und persönliche Daten an Fremde weiter**, oder nach denen Sie per E-Mail, SMS oder anderen Nachrichtendiensten gefragt werden.
- **Klicken Sie nie auf einen Link**, der Ihnen von einer **unbekannten Quelle** geschickt wurde.
- Seien Sie misstrauisch bei Nachrichten oder Anrufen, die Sie zu einer schnellen Reaktion auffordern.
- **Lassen Sie sich niemals zu einer Zahlung oder zur Übermittlung Ihrer Daten drängen**, und nehmen Sie sich stets die Zeit, solche Anfragen zu hinterfragen.
- **Prüfen Sie immer, ob die Nachricht persönlich an Sie gerichtet ist**, bzw. ob sie **Fehler** oder **falsche Übersetzungen** enthält.
- Seien Sie sich bewusst, dass seriöse Organisationen und Unternehmen Sie niemals dazu auffordern, persönliche Daten per E-Mail zu senden.

Wenn die Herkunft einer Nachricht oder eines Anrufs unklar ist und/oder Zweifel bestehen, wenden Sie sich zunächst über die üblichen Kommunikationsmittel an das betreffende Unternehmen, um zu überprüfen, ob es sich um einen Betrug handelt oder nicht.

Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich an eine unserer Polizeidienststellen, um Anzeige zu erstatten.



Commune de B E R T R A N G E

Co-funded by
the European Union



Wie wäre es, wenn Sie mit der Installation einer Wärmepumpe Komfort und erneuerbare Energien vereinen?

Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: [klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe](https://www.klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe)
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: [beihilfen.klima-agence.lu](https://www.beihilfen.klima-agence.lu)



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90



Commune de B E R T R A N G E

Co-funded by
the European Union



Et si, avec l'installation d'une pompe à chaleur, vous pouviez allier confort et énergie durable ?

La pompe à chaleur est une technologie de chauffage moderne et performante. Elle capte l'énergie de l'air, du sol ou de l'eau et la transforme en chaleur pour votre logement. Résultat : une baisse des factures et une réduction durable des émissions de CO₂.

De nombreuses idées reçues circulent : réservées uniquement aux planchers chauffants, inefficaces en hiver ou trop coûteuses. La réalité est bien différente : les pompes à chaleur fonctionnent de manière fiable même par basses températures, conviennent aussi aux bâtiments existants, offrent un grand confort et nécessitent peu d'entretien.

Le passage à la pompe à chaleur devient encore plus intéressant grâce aux avantages financiers : aides étatiques, communales et ceux des fournisseurs d'énergie.

Pour bien démarrer, profitez du **conseil gratuit et indépendant** de Klima-Agence. Des outils pratiques sont également à votre disposition :

- la **check-list pompe à chaleur** pour les particuliers, qui résume clairement tous les points essentiels de la planification à l'exploitation et aide à préparer et réussir votre projet : klima-agence.lu/installation-pac
- Le **simulateur des aides**, pour simuler les montants disponibles (aides étatiques Klimabonus, subventions communales ou programmes des fournisseurs d'énergie) : aides.klima-agence.lu



klima
agence



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L'EAU

A titre d'information, nous tenons à vous communiquer par la présente les valeurs d'analyses de notre eau potable, établies par le Laboratoire de l'Eau et de l'Environnement.

L'analyse en question a été prélevée le 02.12.2025.

Le bulletin d'analyses de l'eau renseigne une eau potable conforme aux normes en vigueur.

Dureté totale (Degrés français)	21,00°	
Dureté carbonatée	16,00°	
Dureté totale (Degrés allemands)	11,80°	
Dureté carbonatée	9,00°	
Conductibilité électrique à 20°C	386 µS/cm	<2500
pH	7,6	6,5 - 9,5
Chlorures	16 mg/l	<250
Sulfates	19 mg/l	<250
Nitrates	18 mg/l	<50
Nitrites	<0,01 mg/l	<0,50
Ammonium	<0,02 mg/l	<0,50

ATTENTION AUX PICKPOCKETS !

EN GÉNÉRAL : Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop près de vous. Les pickpockets utilisent divers moyens de distraction pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.



Ne vous laissez pas distraire par des personnes inconnues. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.



Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.



Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.



Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.

BROCHURE



Download



TIPPS A FLOTT PLAZE FIR E WANTER OUNI BILDSCHIERM

CONSEILS ET ENDROITS SYMPAS POUR UN HIVER SANS ÉCRAN

TIPS AND COOL PLACES FOR A SCREEN-FREE WINTER

Kannerdae
liichten
Offline
méi hell



COLLECTE SAPINS DE NOËL

VEUILLEZ DÉPOSER L'ARBRE DEVANT VOTRE MAISON AVANT 08:00 HEURES



JEUDI
08-01-2026



Commune de BERTRANGE





Commune de BERTRANGE

CHANGEMENT DES SUBSIDES «VERTS»

DANS LE DOMAINE DU LOGEMENT



Un nouveau règlement communal relatif à l'allocation de subventions aux particuliers concernant la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement a été mise en place.

À partir du 1er janvier 2026, un nouveau règlement communal rend vos projets d'énergie renouvelable et de rénovation durable encore plus intéressants :

**VOUS N'AVEZ PAS ENCORE FAIT VOTRE DEMANDE EN 2025,
PARCE QUE VOTRE PLAFOND ÉTAIT DÉJÀ ATTEINT ?**

C'est le moment ! Vous pouvez bénéficier d'une subvention supplémentaire.

- 1 Le plafond de **1 800 € a été aboli**, ce qui signifie que vos subventions peuvent désormais être cumulées pour différents projets (par exemple, panneaux photovoltaïques et pompes à chaleur).
- 2 La subvention communale correspond à **25 % des aides étatiques.**

COMMENT PROCÉDER ?

Déposez votre demande au secrétariat communal dans l'année suivant l'accord de votre subvention par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

Les demandes déjà introduites auprès de la commune et bénéficiant d'un accord étatique datant de moins d'une année au 1er janvier 2026 feront l'objet d'un réexamen automatique par le collège des bourgmestre et échevins.





CHANGES TO “GREEN” SUBSIDIES

in the housing sector

A new municipal regulation on the allocation of subsidies to individuals has been introduced to promote sustainability, the rational use of energy and natural resources, and the development of renewable energies in the housing sector.

From 1 January 2026, this new regulation will make your renewable energy and sustainable renovation projects even more attractive:

DID YOU NOT SUBMIT YOUR APPLICATION IN 2025 BECAUSE YOU HAD ALREADY REACHED YOUR CEILING?

Now is the time! You can benefit from an additional subsidy.

HOW TO PROCEED?

Submit your application to the municipal secretariat within one year of your subsidy being approved by the Ministry of Environment, Climate and Biodiversity.

Applications already submitted to the municipality and benefiting from a state agreement dating from less than one year prior to 1 January 2026 will be automatically reviewed by the College of Aldermen.

- 1 The **€1,800 ceiling has been abolished**, meaning your subsidies can now be combined across different projects (e.g. **photovoltaic panels and heat pumps**).
- 2 The municipal subsidy will correspond to **25% of state aid**.



ÄNDERUNG DER „GRÜNEN“ SUBVENTIONEN

im Wohnungssektor

Eine neue kommunale Verordnung über die Gewährung von Zuschüssen an Privatpersonen zur Förderung der Nachhaltigkeit, der rationellen Nutzung von Energie und natürlichen Ressourcen sowie der Nutzung erneuerbarer Energien im Wohnungsbau wurde verabschiedet.

Ab dem 1. Januar 2026 macht eine neue kommunale Verordnung Ihre Projekte im Bereich erneuerbarer Energien und nachhaltiger Renovierung noch attraktiver:

SIE HABEN IHREN ANTRAG IM JAHR 2025 NOCH NICHT EINGEREICHT, WEIL IHR HÖCHSTBETRAG BEREITS ERREICHT WAR?

Dann ist jetzt der richtige Zeitpunkt dafür! Sie können eine zusätzliche Beihilfe erhalten.

WAS MÜSSEN SIE TUN?

Reichen Sie Ihren Antrag innerhalb eines Jahres nach der Bewilligung Ihrer Beihilfe durch das Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität beim Gemeindesekretariat ein.

Anträge, die bereits bei der Gemeinde eingereicht wurden und für die am 1. Januar 2026 eine staatliche Genehmigung vorliegt, die weniger als ein Jahr alt ist, werden automatisch vom Schöffenrat erneut geprüft.

- 1 Die Obergrenze von 1.800 € wurde abgeschafft, was bedeutet, dass Ihre Zuschüsse nun für verschiedene Projekte (z. B. **Photovoltaikmodule und Wärmepumpen**) kombiniert werden können.
- 2 Der kommunale Zuschuss entspricht **25 % der staatlichen Beihilfen**.



FORMATION GRATUITE AIDE+



**AIDEZ MOI
À VOIR AUTREMENT**

L'accueil et l'accompagnement
de personnes **malvoyantes** ou **aveugles**

WWW.AMVA.LU

FORMATION GRATUITE AIDE+



Promouvoir l'inclusion dans notre société, c'est permettre à chacun de participer à la vie quotidienne de manière autonome et, dans la mesure du possible, sans la présence d'une personne accompagnante. Les formations AMVA s'adressent à toutes les personnes qui rencontrent des personnes malvoyantes dans leur famille ou dans leur vie quotidienne et qui souhaitent savoir comment bien les accueillir et les accompagner correctement.

La formation gratuite vous permettra de prendre connaissance des bonnes pratiques pour l'accueil et l'accompagnement de personnes malvoyantes ou aveugles ainsi que de tous les autres clients du service Adapto.

- » **Jeudi, 29 janvier 2026 de 13.30 à 17.00 heures ou**
- » **Vendredi, 6 février 2026 de 13.30 à 17.00 heures**
- » **Maison Schauwenburg, 7 beim Schlass, L-8058 Bertrange**
- » **Durée: +/- 3 heures / formation avec des exercices pratiques**

INSCRIPTION :

✉ nadine.schmit@bertrange.lu ☎ 26312-334

jusqu'au 23.01.2026

Veuillez préciser votre nom et combien de personnes vous souhaitez inscrire.



POUR PLUS D'INFORMATIONS, N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER.

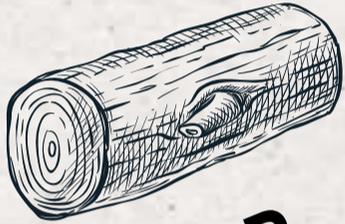
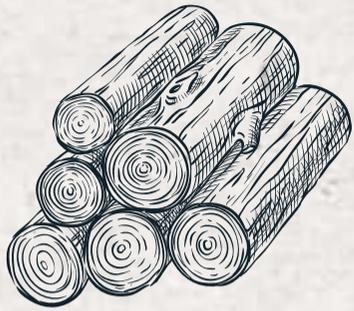
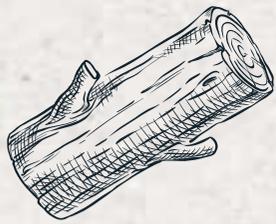
WWW.AMVA.LU



BRENNHOLZ VERKAF

VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE
FIREWOOD SALE

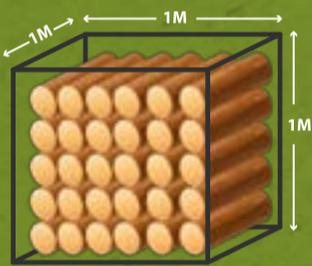
LÄSCHTEN DÉLAI - Dernier délai - Deadline
**30/04
2026**



TARIFFER
TARIFS RATES

60€/STER → **FRËSCH**
FRAIS - FRESH

75€/STER → **DRËCHEN**
SEC - DRY



1 STER = [1M³]

+ SUPPLEMENTS
Suppléments / Supplements

• **LIWWERUNG**
Livraison / Delivery

25€ / Faart - course - trip

MOOSSEN
Mesures / Sizes

(€ / Ster - stère - stere)

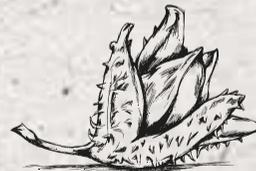
50 cm → **21€**

33 cm → **23€**

25 cm → **26€**

• **SPÉIN (~6 KG)**
bois d'allumage - kindling

7€ / Tut - sac - bag



LËTZEBUERGESH

D'Gemeng Bartreng verkeeft Brennholz fir 60€/Ster (frëscht Bichenholz) a fir 75€/Ster (gedrëchent Bichenholz). D'Liwwerunge fir frëscht Holz ginn esou séier wéi méiglech gemaach, déi fir gedrëchent Brennholz erëischt ab September. De Verkaf verleeft no de gesetzleche Bestëmmunge fir den Holzverkaf aus de Bëscher déi ënner Staatsobsicht stinn. Leit, déi un Holz aus der Bamkroun (21€/m³) interesséiert sinn, si gebieden de Fierschter ënnert der Nummer **2475-6798** ze kontaktéieren.

Wichtig ze wëssen:

- Bestellungen mussen schrëftlech mam Bestellziedel an der Bälluecht gemaach ginn.
- Ausschlusslech den Awunner vu Bartreng virbehale
- » **Limitt vun 2 Ster pro Stot** (Limitéierte Stock - Den Éischten ass vir!)

FRANÇAIS

L'administration communale de Bertrange vend du bois de chauffage au prix de 60€/stère (hêtre-bois frais) et au prix de 75€/stère (hêtre-bois sec). La livraison du bois frais se fera dans les meilleurs délais et celle du bois sec seulement à partir du mois de septembre. La vente se fait aux clauses et conditions générales concernant les ventes dans les bois administrés. Les intéressés à l'achat de houppiers (21€/m³) sont invités à contacter le préposé du service forestier au tél. **2475-6798** pour fixer un rendez-vous.

Important à savoir :

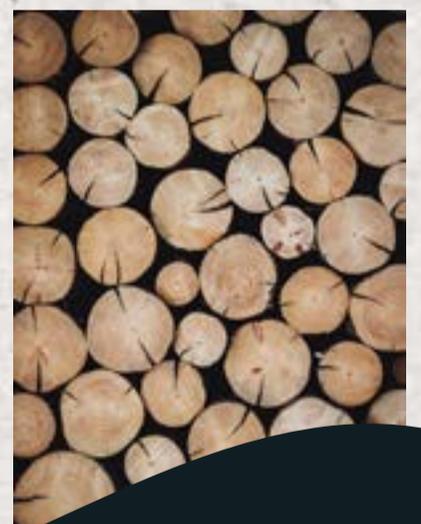
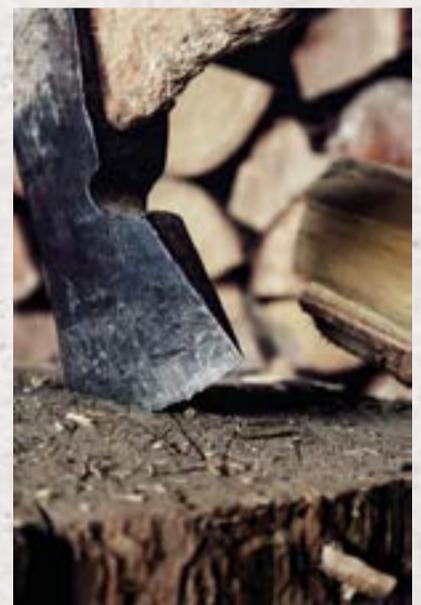
- La commande est à faire par écrit en utilisant le bon de commande ci-après.
- Uniquement réservé aux habitants de Bertrange
- » **Limite de 2 stères par ménage** (Stock limité - Premier venu, premier servi !)

ENGLISH

The municipality of Bertrange is selling firewood for 60€/stere (beech-fresh wood) and 75€/stere (beech-dry wood). Fresh wood will be delivered as soon as possible and the delivery of dry wood will only start from September on. The sale is made under the general terms and conditions concerning sales in managed timber. Those interested in purchasing crowns (21€/m³) are invited to contact the forest service representative under the number **2475-6798** to make an appointment.

Important to know:

- Only written orders using the form below will be accepted.
- Only reserved for the inhabitants of Bertrange
- » **Limit of 2 steres per household** (Limited stock - First come, first served!)



Fir all weider Informatiounen

Pour tous renseignements supplémentaires
For any additional information

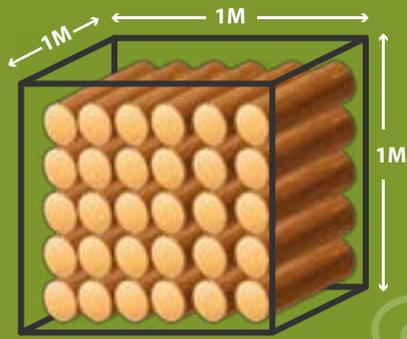
Serge BISENIUS,

Fierschter, préposé forestier, forester



24 75 - 67 98

BRENNHOLZ-BESTELLUNG



1 STER = [1M³]

COMMANDE DE BOIS
FIREWOOD ORDER

LÄSCHTEN DÉLAI - Dernier délai - Deadline
**30/04
2026**

NUMM & VIRNUMM

NOM & PRÉNOM / SURNAME & NAME

ADRESSE

ADRESSE / ADDRESS

TELEFON

TÉLÉPHONE / PHONE

E-MAIL

COURRIEL / E-MAIL



- _____ **Ster/ stère/ stere** (max. 2)
- **Liwwertung / Livraison / Delivery** _____ **Ster / stère / stere**
- **Gesnidden/ découpe / cut** _____ **Ster / stère / stere**
- **Gedréchent Holz / bois sec / dry wood**
- **Frëscht Holz / bois frais / fresh wood**
- **Spéin / bois d'allumage / kindling** _____ **Tuten / sacs / bags**

- **Moossen / mesures / measures :** **50 cm** **33 cm** **25 cm**

* Kräizt w.e.g. déi entspreichend Felder un / cocher s.v.p. les cases correspondantes / Please tick the corresponding boxes

Datum & Ennerschrëft / Date & signature / date & signature _____ , le _____



- Andeems Dir dëse Formulaire ausfëllt, sidd Dir averstanen datt Är uewe genannte perséinlech Donnéeën opgeholl a veraarbecht ginn, am Aklang mam allgemenge Datschutzreglement dat de 25. Mee 2018 a Kraaft getrueden ass.
- En remplissant le présent formulaire, vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données qui est entré en vigueur le 25 mai 2018.
- By completing this form, you agree that your personal data indicated above will be recorded and processed in accordance with the general data protection regulations, which entered into force on 25th May 2018.

Un d'Gemengeverwaltung zrückschécken :
À renvoyer à l'Administration communale :
To be returned to the municipal administration :

Fax: 26 312-757
nadine.schmit@bertrange.lu





BOOKS THAT MOVE WITH YOU

Read or listen anytime, anywhere,
with free access to over one million e-books
and audiobooks.



Bibliothèque nationale
du Luxembourg

BEYOND
BOOKS





DES LIVRES QUI VOUS ACCOMPAGNENT

Lisez ou écoutez quand vous le souhaitez,
ici ou ailleurs, avec un accès gratuit à plus d'un
million de livres numériques et audio.



Bibliothèque nationale
du Luxembourg

BEYOND
BOOKS





BÜCHER, DIE SIE BEGLEITEN

Lesen oder hören Sie, wann immer Sie möchten,
hier und überall. Mehr als eine Million E-Books und Hörbücher
stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung.



Bibliothèque nationale
du Luxembourg

BEYOND
BOOKS





HAPPY
New Year
2026

De Schäfferot wënscht allen Awunner vu Bartreng
schéi Feierdeeg an e glécklecht neit Joer 2026

Buone Feste & Buon Anno

Bonnes Fêtes & Meilleurs Voeux

Season's Greetings & a Happy New Year

Boas Festas & Feliz Ano Novo

Frohes Fest & ein Glückliches Neues Jahr



ABSOLUT BARTRENG



CALUM SCOTT

27 x JUNE x 2026



**PRESALE
OPEN NOW**



MORE ACTS TO BE ANNOUNCED



TICKETS
ATELIER.LU



ENJOY.BERTRANGE.LU